Porównanie tłumaczeń Daniela 3:50

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | sprowadzając do środka pieca jakby orzeźwiający powiew wiatru, tak, że ogień nie dosięgnął ich wcale, nie sprawił im bólu ani nie wyrządził krzywdy. Pieśń trzech młodzieńców |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Sprowadził do środka pieca orzeźwiający wiatr, tak że ogień w ogóle ich nie dotykał i nie sprawiał im bólu ani nie wyrządzał krzywdy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wnętrze pieca uczynił jakby [miejscem, gdzie] wiał delikatny wietrzyk. Ogień nie dotknął ich w ogóle, nie wyrządził im szkody ani ich nie niepokoił. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і зробив середину печі наче дух роси, що шипить, і до них зовсім не доторкнувся огонь і не засмутив, ані не надошкулив їм. |